Dekret Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr. N.

13866/2019

29.11 Amt für nachhaltige Gewässernutzung - Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Betreff:

WASSERKONZESSION

D/9982 - Wasserableitung für Thermalwasser (Thermalwasser im Erlebnisbad Naturns) in der Gemeinde NATURNS

WSG/842 - Errichtung des Mineralwasser-schutzgebietes “Kochenmoos II“ in der Gemeinde NATURNS, gemäß Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Oggetto:

D/CONCESSIONE D’ACQUA

9982 - Derivazione d’acqua a scopo acqua termale (acqua termale nella piscina d'avventura di Naturno) nel comune di NATURNO

WSG/842 - Istituzione dell’area di tutela dell‘acqua minerale “Kochenmoos II” nel comune di NATURNO, ai sensi della legge provinciale 18.06.2002 n. 8 e successive modifiche.

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Am 04.12.2017 ist das Konzessionsgesuch samt dazugehörigem Projekt folgender Antragsteller eingereicht worden:

GEMEINDE NATURNS
Steuernummer: 00449290212
RATHAUS STRASSE 1
39025 NATURNS

Es wurde die Wasserableitung aus der Quelle Kochenmoos II für Thermalwasser (Thermalwasser im Erlebnisbad Naturns) im Zeitraum vom 01-01 bis 31-12 beantragt.

Nach Einsichtnahme in die Akten des Untersuchungsverfahrens, während dessen Nr. 3 Einsprüche zur Ausweisung des Mineralwasserschutzgebietes eingereicht wurden und zwar:

1. Beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung am 04.06.2019 (Prot. Nr. 385849) von der Gemeinde Kastelbell-Tschars als Eigentümerin der im Schutzgebiet Zone III liegenden Domänengüter Gp. 621, 622, 625/1 und 632, KG Jufahl und zuständig für die Verwaltung der Güter der Fraktion Juval, Gp. 422/1, 422/2 und 422/3 KG Jufahl, mit folgendem Inhalt (Zusammenfassung):

- Art. 4, Punkt 4.2a) Bauten und Grabarbeiten, 2. Absatz: Die maximal zulässige Grabungstiefe soll von 5m auf 8m erhöht werden. Es wird diesbezüglich auf die Schutzbestimmungen der Zone III für das angrenzende Schutzgebiet WSG 237 der Quelle Bad Kochenmoos verwiesen, wo eine maximale Grabungstiefe von 10m vorgesehen/erlaubt ist
- Art. 5, Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften: Es wird als nicht gerechtfertigt erachtet, dass dem Bauherrn Kosten für projektbezogene hydrogeologische Gutachten erwachsen. Daher wird vorgeschlagen, im Schutzplan vorzuschreiben, dass, in Abweichung zur Bestimmung laut Art. 5, Absatz 2 des D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35, der Betreiber der Mineralwasserleitung diese Gutachten beauftragt und die diesbezüglichen Kosten übernimmt.

2. Beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung am 04.06.2019 (Prot. Nr. 387599) von Frau Weiss Verena als Eigentümerin der im Schutzgebiet Zone III liegenden Gp.

In data 04.12.2017 è stata presentata domanda di concessione con relativo progetto dai seguenti richiedenti:

COMUNE DI NATURNO
Codice fiscale: 00449290212
VIA MUNICIPIO 1
39025 NATURNO

E' stata richiesta la derivazione d'acqua dalla sorgente Kochenmoos II per uso acqua termale (acqua termale nella piscina d'avventura di Naturno) nel periodo dal 01-01 al 31-12.

Visti i relativi atti d'istruttoria, durante la quale sono state presentate n. 3 opposizioni contro l'istituzione dell'area di tutela dell'acqua minerale, e precisamente:

1. presso l'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche in data 04/06/2019 (prot. n. 385849) dal comune di Castelbello-Ciardes come proprietario dei beni demaniali ppff. 621, 622, 625/1 e 632, CC Juval e come responsabile per l'amministrazione dei beni della frazione Juval, ppff. 422/1, 422/2 e 422/3 CC Juval, site tutte nella zona III dell'area di tutela, con il seguente contenuto (riassunto):

- art. 4, punto 4.2a) costruzioni e lavori di scavo, secondo comma: La profondità massima ammissibile dovrà essere aumentata da 5m a 8m. In proposito si rimanda ai vincoli della zona III per l'area di tutela adiacente WSG 237 della sorgente Bagni di Stava, nella quale è prevista/ammessa una profondità di scavo di 10m.
- art. 5, costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela: non si ritiene giusto che il committente dei lavori debba pagare per necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti. Perciò si propone di prescrivere nel piano di tutela, in differita alla disposizione secondo l'art. 5, comma 2 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35, che il gestore dell'acquedotto minerale debba incaricare a proprie spese queste perizie.

2. presso l'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche in data 04/06/2019 (prot. n. 387599) dalla signora Weiss Verena come proprietaria della particella 526/2, CC Juval, con lo stesso contenuto come quello dell'opposizione del comune di

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

526/2, KG Jufahl, mit demselben Inhalt wie im Einspruch der Gemeinde Kastelbell-Tschars (siehe oben)

3. Beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung am 05.06.2019 (Prot. Nr. 0389333) von Frau Auer Pichler Erika als Eigentümerin der im Schutzgebiet Zone III liegenden Gp.en 514/3, 520, 521, 522, 524, 525 und 526/1, sowie Bp.en 45 und 74, alle KG Jufahl, mit demselben Inhalt wie im Einspruch der Gemeinde Kastelbell-Tschars (siehe oben)

Castelbello-Ciardes (vedi sopra).

3. presso l'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche in data 04/06/2019 (prot. n. 389333) dalla signora Auer Pichler Erika come proprietaria delle ppff. 514/3, 520, 521, 522, 524, 525 e 526/1, e le p.e. 45 e 74,tutte nel CC Juval, con lo stesso contenuto come quello dell'opposizione del comune di Castelbello-Ciardes (vedi sopra).

Zu den Einwänden wird folgendermaßen Stellung genommen:

- Bezüglich der Grabungstiefe wurde das Gutachten des beauftragten Geologen Dr. Konrad Messner eingeholt. Aufgrund seiner positiven Mitteilung vom 09.07.2019 (Prot. Nr. 473492 vom 10.07.2019) wird diesem Teil der Einsprüche stattgegeben.
- Bezüglich der Kosten im Zusammenhang mit den Schutzvorschriften wird darauf verwiesen, dass ein Artikel eines Dekretes des Landeshauptmanns nur durch eine gleichwertige Maßnahme aufgehoben werden kann. Jedoch hat der Bürgermeister als Antragsteller der Konzession beim offiziellen Lokalaugenschein am 06.06.2019 versichert, dass es diesbezüglich eine eigene Vereinbarung mit den Grundeigentümern geben wird. Daher wird dieser Teil der Einsprüche abgelehnt.

Alle opposizioni si prende posizione come segue:

- In proposito alle profondità massime di scavo è stato richiesto il parere del geologo incaricato dott. Konrad Messner. Sulla base della sua comunicazione positiva del 09/07/2019 (prot. n. 473492 del 10/07/2019) viene accolta questa parte delle opposizioni.
- In proposito ai costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela si fa notare che un articolo di un decreto del Presidente della Provincia può essere annullato solo con provvedimento equivalente. Il sindaco però ha assicurato durante il sopralluogo ufficiale del 06/06/2019, come richiedente della concessione, che sarà fatto un accordo specifico in riguardo con i proprietari. Per questi motivi si respinge questa parte delle opposizioni.

Nach Einsichtnahme in das positive Gutachten der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich welches mit Schreiben des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung Prot. Nr. 148059 vom 25.02.2019 Projekt 2018/58 erteilt wurde;

Visto il parere positivo della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, rilasciato con nota dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 25/02/2019 n. prot. 148059 progetto 2018/58;

Nach Einsichtnahme in die hydrogeologische Studie, erstellt im Dezember 2015 von Dr. Geol. Konrad Messner;

Visto lo studio idrogeologico redatto nel dicembre del 2015 dal dott. geol. Konrad Messner;

Nach Einsichtnahme in den vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung am 15.05.2019 ausgearbeiteten Vorschlag zu den Schutzbestimmungen;

Vista la proposta di Piano di tutela, elaborata il 15.05.2019 dall'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche;

Festgestellt, dass der Schutzvorschlag für die Dauer von 15 Tagen an der Anschlagtafel der Gemeinden NATURNS und KASTELBELL-TSCHARS ab dem 17.05.2019 veröffentlicht worden ist;

Constatato che la proposta di tutela è stata affissa all'Albo Pretorio dei comuni di NATURNO e di CASTELBELLO-CIARDES per una durata di 15 giorni a partire dal 17.05.2019;

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 „Sicherheitsbestimmungen für konzessionspflichtige Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer“ regelt den Betrieb, die Wartung und die periodische Überprüfung der Anlagen zur Nutzung öffentlicher Gewässer.

Es werden folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis genommen:
Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;
D.P.R. vom 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Landesrat, der dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung vorsteht, folgendes

D E K R E T

Art. 1 - Konzession

Die Konzession bezieht sich ausschließlich auf die wasserrechtliche Begutachtung und die hydraulische Funktionalität des eingereichten Projekts.

Die in den Prämissen angegebenen Einsprüche werden aus den ebendort genannten Gründen teilweise angenommen.

Vorbehaltlich der Rechte Dritter und im Rahmen der Verfügbarkeit des Wassers wird die Konzession für die Wasserableitung erteilt, um welche mit der in den Prämissen angegebenen Eingabe angesucht wurde und zwar gemäß den dem Gesuch beigelegten Projektunterlagen und vorbehaltlich der in den folgenden Artikeln enthaltenen Vorschriften.

Art. 2 - Trinkwasserschutzgebiet

Die Quelle “Kochenmoos II“ der Wasserleitung “056M0002” der Gemeinde NATURNS ist im Sinne des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8, unter Schutz gestellt.
Die Errichtung des Mineralwasser-schutzgebietes “Kochenmoos II” in der Gemeinde NATURNS zum Schutz dieser Quelle und der Mineralwasser-schutzgebietsplan sind im Sinne des L.G. Nr. 8 vom 18.06.2002 genehmigt.

Art. 3 - Konzessionsinhaber

GEMEINDE NATURNS
Steuernummer: 00449290212
RATHAUS STRASSE 1
39025 NATURNS

La deliberazione della Giunta Provinciale di data 24.02.2015 n. 204 “Disposizioni di sicurezza per impianti di utilizzazione delle acque pubbliche soggetti a concessione” regola le attività di esercizio, manutenzione e verifica periodica degli impianti di utilizzazione delle acque pubbliche.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
T.U. 11.12.1933, n. 1775;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7;
D.P.R. 22.6.2017.

Ciò premesso, l’Assessore provinciale preposto all’Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche

D E C R E T A

Art. 1 - Concessione

La concessione in oggetto riguarda esclusivamente la valutazione del diritto delle acque e la funzionalità idraulica del progetto presentato.

Le opposizioni citate nelle premesse sono accolte in parte per i motivi ivi indicati.

Salvi i diritti dei terzi ed entro i limiti di disponibilità dell’acqua è accordata la concessione per la derivazione richiesta con la domanda di concessione in premesse ed in conformità alla documentazione di progetto allegata, salvo quanto prescritto nei successivi articoli.

Art. 2 - Area di tutela acqua potabile

La sorgente “Kochenmoos II” alimentante l’acquedotto “056M0002” del comune di NATURNO ai sensi della L.P. del 18.06.2002 n. 8 è sottoposta a vincolo di tutela.
Sono approvati ai sensi della L.P. 18.06.2002 n. 8 l’istituzione dell’area di tutela acque minerali “Kochenmoos II” nel comune di NATURNO a protezione di questa sorgente ed il relativo piano di tutela dell’acqua minerale.

Art. 3 - Titolari della concessione

COMUNE DI NATURNO
Codice fiscale: 00449290212
VIA MUNICIPIO 1
39025 NATURNO

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Art. 4 - Konzessionsdaten

Wassernutzung 1
Thermalwasser (Anlage Tunnelwasser Staben Nr. 056M0002)
Die Wassernutzung bezieht ihr Wasser im Zeitraum 01-01 bis 31-12 aus den folgenden Wasserableitungen:

Wasserableitung 1
Ableitung von 5 l/s im Mittel und maximal 5 l/s aus der Quelle Kochenmoos II, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q21412, auf Kote 551,9 m.ü.d.M. in der Gemeinde NATURNS auf Gp. 426/1 KG. STABEN

Ableitungszeitraum:
5 l/s im Zeitraum 01-01 - 31-12

Art. 5 - Wasserzinse

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, an das Schatzamt der Autonomen Provinz Bozen jährlich, entsprechend den Vorgaben des Beschlusses der Landesregierung vom 05. Dezember 2017, Nr. 1343, einen Wasserzins zu entrichten, der zurzeit wie folgt festgelegt ist:

Wasserzins für die genehmigte Wassermenge (5 l/s): **6.250,00 € pro Jahr**

Gebührenanteil für die im Vorjahr abgeleitete Wassermenge: **0,0300 € pro m^3**

Gebührenanteil für die genehmigten Entnahmestellen (1 Quelle) bis 10 l/s:
50,00 € pro Jahr

Für die Einhebung der Wasserzinse wird zu einem späteren Zeitpunkt die Zahlungsaufforderung zugesandt, und zwar an folgende Adresse:

GEMEINDE NATURNS
RATHAUS STRASSE 1
39025 NATURNS

Art. 6 - Konzessionsdauer

Die Dauer dieser Konzession beträgt 30 Jahre ab dem Datum dieses Dekretes.

Art. 7 - Abnahme bzw. Überprüfung der Baulichkeiten

Art. 4 - Estremi della concessione

Utenza 1
acqua termale (Impianto Acqua Galleria n. 056M0002)
L'utenza è alimentata nel periodo dal 01-01 al 31-12 dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Derivazione 1
Derivazione di l/s medi 5 e massimi 5 l/s dalla sorgente Kochenmoos II, riportata nell'Elenco delle Acque Pubbliche della provincia di Bolzano al numero Q21412, a quota 551,9 m.s.l.m. nel comune di NATURNO sulla p.f. 426/1 C.C. STAVA

Periodo di derivazione:
5 l/s nel periodo 01-01 - 31-12

Art. 5 - Canoni

I titolari della concessione sono obbligati a corrispondere alla Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano il seguente canone annuo che secondo le direttive della Deliberazione della Giunta Provinciale del 5 dicembre 2017, n.1343, ammonta attualmente a:

Canone idrico per la portata d'acqua autorizzata (5 l/s): **6.250,00 € all'anno**

Quota tariffaria per la quantità d'acqua derivata nell'anno precedente:
0,0300 € per m^3

Quota teriffaria per le captazioni autorizzate (una sorgente): **50,00 € all'anno**

L'avviso di pagamento per la riscossione dei canoni sarà inviato successivamente, e precisamente al seguente indirizzo:

COMUNE DI NATURNO
VIA MUNICIPIO 1
39025 NATURNO

Art. 6 - Durata della concessione

La durata della presente concessione è di anni 30 a decorrere dalla data del presente decreto.

Art. 7 - Collaudo o verifica delle opere

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Nach Beendigung der Arbeiten sind die Inhaber gegenständlicher Konzession verpflichtet, ehestens um die Durchführung der Bauabnahme der fertig gestellten Anlagen gemäß Art. 4 Absatz 2 des LG. Nr. 7 vom 30.09.2005 in geltender Fassung anzusuchen.

Bei der Bauabnahme sind der Betriebs- und Wartungsplan sowie die Dokumentation der Erstüberprüfung gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204/2015 vorzulegen.

Al termine dei lavori i titolari della presente concessione sono obbligati a richiedere al più presto l'esecuzione del collaudo delle opere ultimate ai sensi dell'art. 4 comma 2 della L.P. n. 7 del 30.09.2005 e successive modifiche.

Il piano di esercizio e manutenzione nonché la documentazione relativa alla prima verifica, redatti ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale n. 204/2015, devono essere esibiti al collaudo.

Art. 8 - Vorschriften zur Durchführung der Arbeiten

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten die genehmigten Bauten gemäß vidimiertem Projekt des Dr. Ing. Christoph von Pföstl vom 17.11.2017, mit den in der Beurteilung der Dienststellenkonferenz für Umwelt enthaltenen bezüglichen Vorschriften zu errichten, und weiters:

die Baukonzession der Gemeinde einzuholen, sofern sie von den geltenden Gesetzen vorgeschrieben ist. Diesbezüglich erlässt der Bürgermeister die vorgesehene Maßnahme in Übereinstimmung mit dieser Wasserkonzession;

alle Vorschriften der anliegenden Beurteilung der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich zu befolgen;

alle Anlagen mit dem geringsten möglichen Eingriff zu erstellen, die für die erteilte Ermächtigung notwendig sind (Überquerung von Straßen, Wasserläufen, Kanälen, usw.) und in kurzer Zeit für die vollständige Wiederherstellung zu sorgen;

Die Wassernutzungsanlage muss jederzeit so betrieben werden, dass sämtliches Überwasser an den Fassungsstellen zurückgegeben wird. Entsprechend sind Reservoire, Unterbrecherschächte und andere Anlagenteile beim Zulauf mit Schwimmer und Rückschlagventil oder gleichwertigen Armaturen auszustatten.

Art. 8 - Prescrizioni per la realizzazione delle opere

I titolari della concessione sono obbligati, a loro cura e spese, a costruire le opere approvate in conformità al progetto vidimato del dott. ing. Christoph von Pföstl di data 17/11/2017 con le prescrizioni relative contenute nella valutazione della Conferenza dei Servizi in materia ambientale, ed inoltre:

ad impossessarsi della Concessione Edilizia comunale, qualora prevista dalla legge; al riguardo il Sindaco rilascia il provvedimento previsto in conformità alla presente concessione d'acqua;

a rispettare tutte le prescrizioni della valutazione allegata, espressa dalla Conferenza dei Servizi in materia ambientale;

ad eseguire, con il minor impatto possibile, tutte le opere derivanti dall'autorizzazione rilasciata (attraversamento di strade, corsi d'acqua, canali, ecc.) ed a provvedere a breve al completo ripristino dello stato antecedente;

L'impianto idrico deve essere gestito in modo tale che le acque di supero siano restituite presso i luoghi di presa dell'acqua. Di conseguenza le adduzioni ai serbatoi, pozzetti di interruzione della pressione ed altre opere devono essere munite di galleggiante con valvola di chiusura o attrezzatura equivalente.

Art. 9 - Vorschriften zum Betrieb und zur Instandhaltung der Anlage

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, alle Anlagen nach den Regeln der Kunst instand zu halten, so dass deren Festigkeit, Dauerhaftigkeit und Unschädlichkeit, auch

Art. 9 - Prescrizioni per l'esercizio e la manutenzione dell'impianto d'approvvigionamento idrico

I titolari della concessione sono obbligati a mantenere costantemente a regola d'arte tutte le opere con garanzia di solidità, conservazione e innocuità, anche nei confronti

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

gegenüber Dritten, ständig gewährleistet sind; diesbezüglich müssen die Inhaber der Konzession regelmäßige Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 204 vom 24.02.2015 erfolgt die Inbetriebnahme der Wassernutzungsanlage erst nach Bescheinigung der ordnungsgemäßen Durchführung der Arbeiten durch einen befähigten Techniker/eine befähigte Technikerin und nach Erstellung des spezifischen Betriebs- und Wartungsplans. Der Inhaber der Konzession lässt außerdem die gesamte Anlage alle zehn Jahre vor Ort von einem befähigten Techniker/einer befähigten Technikerin überprüfen, wobei dies entsprechend dokumentiert wird.

Dem Amt ist es vorbehalten, jederzeit und zu vollen Lasten des Konzessionärs Anlagen errichten zu lassen, um die Ableitung einer größeren Wassermenge als der gewährten zu verhindern.

Art. 10 - Pflichten und Verantwortung

Die Konzessionsinhaber müssen alle für Planung, Bau und Betrieb der Anlage relevanten technischen und gesetzlichen Bestimmungen und Aspekte einhalten (Raumordnung, hydrogeologische und geologische Standortsicherheit, Arbeitssicherheit, Risikobewertung der Anlage, usw.).

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, auf eigene Initiative und Kosten auszuführen, was die Landesverwaltung im öffentlichen Interesse vorschreibt.

Die Konzessionsinhaber sind verantwortlich für die Unversehrtheit der Wasserversorgungsanlage.
Sie sind voll verantwortlich für alle Personen- und Sachschäden, die durch die Ausübung dieser Konzession Dritten, Privatpersonen oder Körperschaften zustoßen können und entbinden die Landesverwaltung von jeder Beanstandung oder Beschwerde, auch gerichtlicher Natur, von Seiten Dritter, die sich geschädigt glauben bzw. geschädigt worden sind.

Im Falle eines Benützerwechsels (zwecks An- und Verkaufs, Erbfolge, Schenkung u.s.w.) muss der neue Wasserbenützer um die Übertragung der Wasserkonzession ansuchen.

Änderungen der Wassernutzungsanlage müssen gemäß Art. 8 des LG. vom

di terzi; in merito i titolari della concessione devono effettuare con regolarità controlli e verifiche.

Ai sensi della deliberazione della Giunta Provinciale del 24.02.2015 n. 204 la messa in esercizio dell'impianto di utilizzazione dell'acqua avviene solo dopo che un tecnico abilitato/una tecnica abilitata ha certificato la regolare esecuzione dei lavori e redatto lo specifico piano di esercizio e manutenzione. Il titolare della concessione sottopone inoltre l'intero impianto a verifica in loco ogni dieci anni, eseguita da un tecnico abilitato/una tecnica abilitata e adeguatamente documentata.

L'Ufficio si riserva di far installare in qualsiasi momento futuro ed a totale carico del concessionario apparecchiature atte ad impedire la derivazione di una portata maggiore di quella concessa.

Art. 10 - Obblighi e responsabilità

I titolari della concessione devono rispettare gli aspetti e le norme tecniche e giuridiche rilevanti per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'impianto (ordinamento del territorio, sicurezza geologica e idrogeologica del sito, sicurezza del lavoro, valutazione del rischio dell'impianto, ecc.).

I titolari della concessione sono obbligati, a loro cura e spese, a realizzare quanto prescrive l'Amministrazione provinciale nel pubblico interesse.

I titolari della concessione sono responsabili per l'integrità dell'impianto d'approvvigionamento idrico.
Sono ritenuti responsabili di tutti i danni a persone o cose che potranno derivare a terzi, privati cittadini ed enti, in dipendenza dell'esercizio della concessione e pertanto sollevano e rendono indenne fin d'ora l'Amministrazione Provinciale da ogni reclamo o molestia, anche giudiziaria, che potesse provenire da terzi, i quali fossero o si ritenessero danneggiati.

Nel caso di un cambio d'utente (per compravendita, successione ereditaria, donazione ecc.), il nuovo utilizzatore dell'acqua deve chiedere il subingresso nella titolarità dell'utenza.

Modifiche all'impianto idrico devono essere preventivamente autorizzate dall'Ufficio

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

30.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung vorher vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung ermächtigt bzw. dem Amt mitgeteilt werden.

Bei Nichtbeachtung auch nur einer einzigen Vorschrift dieses Dekretes kann das Verfahren zum Widerruf der gegenständlichen Ermächtigung eingeleitet werden.

Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, ab dem Datum der Zustellung dieses Dekretes, die Arbeiten innerhalb von fünf Jahren zu beenden und davon sofort das Amt für nachhaltige Gewässernutzung zu benachrichtigen.

Art. 11 - Verschiedenes

Der Schutzplan bildet integrierenden Bestandteil dieses Dekretes.

Dieses Dekret sieht für die Landesverwaltung keine Ausgaben vor.

Gegen diese Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb von 45 Tagen ab Zustellung oder Mitteilung im Verwaltungswege, bei der Südtiroler Landesregierung Aufsichtsbeschwerde (mit Stempelmarke) im Sinne von Art. 9 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17, eingebracht werden.

Bearbeitet von / redatto da:
Astrid Sapelza

gestione sostenibile delle risorse idriche risp. comunicate all'Ufficio stesso secondo l'art. 8 della L.P. del 30.09.2005 n. 7 e successive modifiche.

L'inosservanza anche di una sola condizione stabilita dal presente decreto potrà dare luogo all'avvio della procedura di revoca della presente autorizzazione.

I titolari della concessione sono obbligati, dalla data di notifica del presente decreto, a terminare i lavori entro cinque anni, dandone immediatamente avviso all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

Art. 11 - Varie

Il piano di tutela costituisce parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione provinciale.

Contro il presente provvedimento amministrativo è ammesso ricorso gerarchico (con marca da bollo) alla Giunta Provinciale ai sensi dell'art. 9 della legge provinciale 22.10.1993 n. 17, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa.

DER LANDESRAT L'ASSESSORE

Giuliano Vettorato

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Bozen / Bolzano, 25.02.2019

Bearbeitet von / Redatto da:
Miriam Gasser
Tel. 0471/411805
Miriam.Gasser@provinz.bz.it

29.11 Amt für nachhaltige Gewässernutzung
Mendelstraße 33
39100 Bozen

Zur Kenntnis:

29.4 Amt für Gewässerschutz
Landhaus 9, Amba-Alagi-Straße 35
39100Bozen

32.10 Forstinspektorat Meran
Sandplatz 10
39012Meran

28.5 Amt für Landschaftsschutz
Landhaus 11, Rittner Straße 4
39100Bozen

26.6.1 Amt für öffentliches Wassergut
Cesare-Battisti-Straße 23
39100Bozen

2018/58 - Projekt D/9982 zur Ableitung der Thermalwasserquelle KOCHENMOOS 2 für das Erlebnisbad Naturns

Antragsteller: Gemeinde Naturns

Die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich hat in der Sitzung vom 13/02/2019 die vorgelegten Unterlagen überprüft und dabei im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, folgendes Gutachten abgegeben:

- Nach Einsichtnahme in das Ansuchen vom Amt für nachhaltige Gewässernutzung vom 08/02/2018, Prot. Nr. 96117, um Begutachtung folgende Bauvorhabens: Projekt D/9982 zur Ableitung der Thermalwasserquelle

29.11 Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche
Via Mendola 33
39100 Bolzano

Per conoscenza:

29.4 Ufficio tutela acque
Palazzo 9, via Amba Alagi 35
39100Bolzano

32.10 Ispettorato forestale Merano
piazza della Rena 10
39012Merano

28.5 Ufficio tutela del paesaggio
Palazzo 11, via Renon 4
39100Bolzano

26.6.1 Ufficio Demanio idrico
via Cesare Battisti 23
39100Bolzano

2018/58 - Progetto D/9982 - Derivazione della sorgente di acqua termale KOCHENMOOS 2 per la piscina d'avventura di Naturno

Committente: Comune di Naturno

La Conferenza di servizi in materia ambientale ha esaminato nella seduta del 13/02/2019 il progetto presentato ed ha rilasciato ai sensi della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, il seguente parere:

- Vista la nota dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche del 08/02/2018, nr. prot. 96117, per il rilascio di un parere riguardante la realizzazione di: Progetto D/9982 - Derivazione della sorgente di acqua termale

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

KOCHENMOOS 2 für das Erlebnisbad Naturns;

- Nach Einsichtnahme in die vorgelegten Projektunterlagen;

- Festgestellt, dass es sich hierbei um ein Projekt handelt, für welches die Erteilung bindender Gutachten auf folgenden Sachgebieten vorgeschrieben ist:
  - des Schutzes der Wasserlebensräume
  - der forstlich-hydrogeologischen Nutzungsbeschränkung
  - der Gewässernutzung
  - des Natur- und Landschaftsschutzes

- Festgestellt, dass demzufolge das Sammelgenehmigungsverfahren gemäß des Landesgesetzes Nr. 7/2005 Anwendung findet;

- Nach Einsichtnahme in die einschlägigen Landesgesetze betreffend die oben erwähnten Sachgebiete;

- Nach Anhören des Berichterstatters;

erteilt die Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich im Sinne des Landesgesetzes vom 13. Oktober 2017, Nr. 17, und des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7,

zustimmendes Gutachten

zum oben angeführten Bauvorhaben unter folgenden Bedingungen :

1. Es dürfen nur jene Kunststoffmaterialien (z.B. Rohre, Beschichtungen) benützt werden, für welche der Hersteller die Eignungsbescheinigung für Trinkwasserzwecke gemäß M.D. Nr. 174 vom 6.4.2004 und M.D. Nr. 21.03.1973 vorweisen kann.
2. Alle Rohrleitungen sind vor Inbetriebnahme gründlich durchzuspülen und zu desinfizieren.
3. Während der Arbeiten dürfen vorhandene Auwälder nicht beschädigt bzw. entfernt oder in deren optimalen hydrologischen Verhältnisse gestört werden.

KOCHENMOOS 2 per la piscina d'avventura di Naturno;

- Vista la documentazione presentata;

- Constatato che trattasi di un progetto per il quale è prescritto il rilascio di pareri vincolanti in materia:
  - della tutela degli ambienti acquatici
  - del vincolo idrogeologico-forestale
  - della gestione delle risorse idriche
  - della tutela della natura e del paesaggio

- Constatato che pertanto viene applicata la procedura di approvazione cumulativa ai sensi della legge provinciale 7/2005;

- Viste le leggi provinciali concernenti le succitate materie;

- Sentito il relatore;

la Conferenza di servizi in materia ambientale rilascia ai sensi della legge provinciale 13 ottobre 2017, n. 17, e della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7,

parere positivo

circa il sopra indicato progetto con seguenti condizioni :

1. Possono essere utilizzati solo materiali plastici (ad. es. tubi, rivestimenti) per i quali il produttore può fornire la dichiarazione di conformità per uso potabile ai sensi del D.M. n. 174 del 6.4.2004 e D.M. 21.03.1973.
2. Prima di porre in esercizio l'acquedotto tutti i tubi devono essere sottoposti a lavaggio e a disinfezione.
3. Durante i lavori i boschi ripariali esistenti non dovranno essere danneggiati: non è ammesso nessuno abbattimento degli stessi, sradicamento delle ceppaie e le

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

4. Die Ufervegetation muss während der Arbeiten geschont und falls nötig nach den Arbeiten wiederhergestellt werden.

5. Das Gutachten vom Amt für Bodendenkmäler muss vor Erlass der Baukonzession eingeholt werden; der Baubeginn ist dem Amt mindestens 30 Tage vor Beginn der Arbeiten mitzuteilen.

6. Die Arbeiten müssen im Einvernehmen mit der Forstbehörde durchgeführt werden.

7. Die Erdbewegungen müssen auf das in den eingereichten Planunterlagen angegebene Ausmaß beschränkt bleiben.

8. Nach Abschluss der Arbeiten ist der ursprüngliche Zustand der/des betroffenen Wege(s) wieder herzustellen.

9. Der/die Antragsteller/in muss für eine dauernde und ordentliche Instandhaltung der ausgeführten Arbeiten sorgen.

10. Die Verlegung der Rohre und die Zuschüttung der Gräben sind fortlaufend mit der Durchführung der Aushubarbeiten zu tätigen.

11. Kein überschüssiges Material darf entlang der Leitung liegen bleiben. Das überschüssige Material (Gestein und Erdreich) muss sachgemäß an den von der Forstbehörde zu bezeichnenden Stellen abgelagert werden. Ablagerungen in Wasserläufen oder an deren Rand sind strengstens verboten.

12. Während und nach der Durchführung der Arbeiten sind die Anweisungen zu befolgen, welche die Forstbehörde in forstlich-hydrogeologischer Hinsicht erteilt.

13. Die Bachquerung des Farnelbaches ist 1,5 m tief unter der Bachsohle, senkrecht zur Bachachse, auszuführen. Die Rohrleitung ist weiters mit armiertem Beton zu

condizioni idrologiche esistenti dovranno essere garantite.

4. La vegetazione ripariale non deve essere compromessa in modo permanente durante il lavoro e deve essere, se necessario, ripristinata dopo il lavoro stesso.

5. Il nulla osta dell'Ufficio Beni Archeologici deve essere ottenuto prima del rilascio della concessione edilizia e l'inizio lavori deve essere comunicato all'Ufficio almeno 30 giorni prima dell'inizio dei lavori.

6. I lavori dovranno essere eseguiti sotto il controllo dell'Autorità Forestale.

7. I movimenti di terreno devono limitarsi all'entità indicata negli allegati di progetto.

8. Al termine dei lavori la/le strada/e interessata/e deve/devono essere ripristinata/e nel loro stato originario.

9. Il/la richiedente dovrà provvedere alla continua e regolare manutenzione dei lavori eseguiti.

10. La messa in opera dei tubi e il riempimento delle trincee dovranno avvenire progressivamente al procedere dei lavori di scavo.

11. Il materiale di risulta non potrà essere depositato lungo il tracciato. Il materiale di risulta (sassi e terriccio) dovrà essere opportunamente depositato nei luoghi indicati dall'Autoritá Forestale. É severamente vietato depositarlo in impluvi o al margine di loro.

12. Nel corso e dopo l'ultimazione dei lavori devono essere osservate le indicazioni che l'Autoritá Forestale riterrá utile predisporre ai fini idrogeologici-forestali.

13. L'attraversamento del rio di Farnel con la condotta deve essere eseguito ortogonalmente all'asse del rio, ad una profondità di 1,5 m sotto il suo letto. La condotta deve inoltre essere

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

ummanteln.

14. Der Bauherr ist verpflichtet, vom Eigentümer/Betreiber der Brücke, an der die Leitung befestigt wird, die diesbezügliche Genehmigung einzuholen.

15. Die bestehende Durchflusssektion an den Brücken darf durch die Verankerung der Leitung keinesfalls verringert werden.

16. Eventuelle Schächte im Bereich der Querung müssen einen Mindestabstand von 4,0 m von der Uferoberkante des Bachlaufes einhalten.

17. Grundsätzlich ist die Leitung in einem Abstand von 5 m von der Uferoberkante bzw. vom Außenfuß des Dammes des Bachlaufes zu verlegen. Genannte Abstände dürfen nur in gut begründetem Falle und nach Absprache mit dem Amt für öffentliches Wassergut unterschritten werden.

18. Die Überquerung des Kirchbaches darf erst ausgeführt werden nachdem die bestehende Brücke über den Kirchbach saniert wurde. Hierzu muss ein entsprechendes Projekt ausgearbeitet werden und dem Amt für öffentliches Wassergut vorgelegt werden.

19. Der Arbeitsbeginn ist dem Amt für öffentliches Wassergut zu melden.

20. Ablagerungen jeglicher Art im Bannstreifen und Bachbett sind verboten.

21. Außerordentliche Instandhaltungs-arbeiten oder Änderungen am Bauwerk im Bachbereich unterliegen jederzeit einer neuen Genehmigung des Amtes für öffentliches Wassergut.

22. Falls im Zeitraum zwischen dem Erlass dieser Ermächtigung und der Durchführung der Arbei-ten am Bachbett oder in dessen Bannstreifen Änderungen eingetreten sind, ist der An-tragsteller verpflichtet, diesen Umstand dem Amt für öffentliches Wassergut zu melden, damit das Bauvorhaben neu begutachtet werden

rivestita con cemento armato.

14. È fatto obbligo al committente di chiedere il consenso del proprietario/gestore del ponte al quale viene ancorata la condotta.

15. La sezione di deflusso in corrispondenza dei ponti non può in nessun caso essere ridotta dall'ingombro della condotta.

16. Eventuali pozzetti nell'ambito dell'attraversamento del rio devono mantenere una distanza minima di 4,0 m dallo spigolo superiore della scarpata del rio.

17. In linea di principio la condotta deve essere posata ad una distanza minima di 5 m dallo spigolo superiore della scarpata o dal piede esterno dell'argine del rio. La citata distanza può essere ridotta soltanto per gravi motivazioni ed in ogni caso solo con l'accordo dell'Ufficio demanio idrico.

18. L'attraversamento del rio della Chiesa può essere eseguito solo dopo che il ponte esistente sul rio della Chiesa è stato rinnovato. Un relativo progetto deve essere elaborato e dovrà essere presentato all'Ufficio demanio idrico.

19. L'inizio dei lavori deve essere comunicato all'Ufficio demanio idrico.

20. È proibito lo scarico di materiale di qualsiasi tipo nella fascia di rispetto e nell'alveo del rio.

21. Lavori di straordinaria manutenzione o modifi-che dell'opera nell'ambito dell'alveo devono es-sere sottoposti ad una nuova approvazione dell'Ufficio demanio idrico.

22. Nel caso in cui nel periodo fra il rilascio del pre-sente nulla osta e l'esecuzione dei lavori si veri-ficassero mutamenti nell'alveo o nella sua fa-scia di rispetto, il richiedente è tenuto a segna-lare detti fatti all'Ufficio demanio idrico affinché il progetto possa essere riesaminato.

kann.

23. Sollten im Zuge der Bauausführung Probleme hydraulischer Natur auftreten, hat der Auftragge-ber über die Bauleitung das Amt für öffentliches Wassergut umgehend schriftlich zu informieren.

Der Bürgermeister erlässt die vom Gesetz vorgesehenen Maßnahmen in Übereinstimmung mit diesem Gutachten.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Vorsitzende der Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich

23. Nel caso in cui nella fase di esecuzione dei la-vori sorgessero problemi di carattere idraulico, il committente tramite la direzione lavori deve immediatamente informare per iscritto l'Ufficio demanio idrico.

Il sindaco rilascia i provvedimenti previsti dalla legge in concordanza a questo parere.

Cordiali saluti

Il sostituto Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Paul Gänsbacher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
29. Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz
29.11. Amt für nachhaltige Gewässernutzung

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
29. Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima
29.11. Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

WSG/842

MINERALWASSERSCHUTZGEBIET
„KOCHENMOOS II“

AREA DI TUTELA DELL'ACQUA MINERALE
„KOCHENMOOS II“

GEMEINDEN:
KASTELBELL-TSCHARS
NATURNS

COMUNI:
CASTELBELLO-CIARDES
NATURNO

Mineralwasserquelle
Kochenmoos II

Sorgente minerale
Kochenmoos II

Mineralwasserschutzplan

Piano di tutela acque minerali

Genehmigt mit Dekret des Landesrates
der dem Amt für nachhaltige Gewässernutzung
vorsteht

Approvato con Decreto dell'Assessore preposto
all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche

Dekret **Decreto**

Nr. 13866/2019 N.

Mendelstraße 33 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 47 70 • Fax 0471 41 47 39
http://umwelt.provinz.bz.it/
gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it
gewaessernutzung@provinz.bz.it
Steuernr./Mwst.Nr. 00390090215

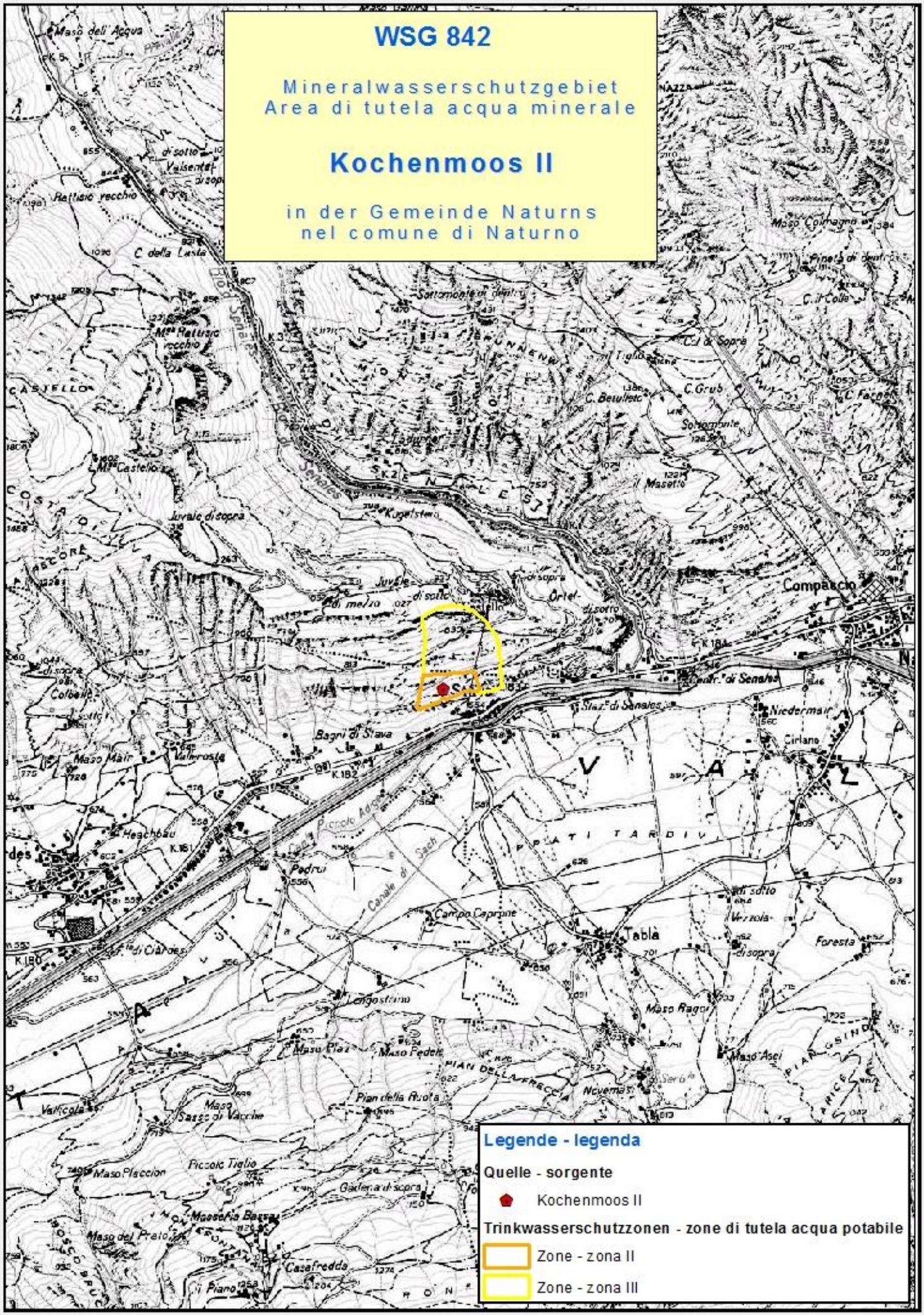
via Mendola 33 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 47 70 • Fax 0471 41 47 39
http://ambiente.provincia.bz.it/
gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it
risorse.idriche@provincia.bz.it
Codice fiscale/Partita Iva 00390090215

WSG 842

Mineralwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua minerale

Kochenmoos II

in der Gemeinde Naturns
nel comune di Naturno



Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Verzeichnis der Schutzbestimmungen

Elenco dei vincoli

Art. 1

Art. 1

Allgemeines

Generalità

Mit Decreto dirigentiale des Gesundheitsministeriums vom 23. Februar 2016. Nr. 4231 erfolgte die Anerkennung der therapeutischen Wirkungen des natürlichen Mineralwassers „Kochenmoos II“.

Con decreto dirigenziale del Ministero della Salute del 23 febbraio 2016, n. 4231 sono state riconosciute le proprietà terapeutiche dell’acqua minerale naturale “Kochenmoos II”.

Die Quelle „Kochenmoos II“ wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 31.07. 2018, Nr. 752 unter der Nr. 33 in das „Verzeichnis der Südtiroler Mineral- und Thermalwässer sowie der Quell- und Grundwasservorkommen mit besonderen chemischen Merkmalen” aufgenommen.

La sorgente “Kochenmoos II” è stata inserita mediante Delibera del 31/07/2018, n. 752 al n. 33 nell’”elenco delle acque minerali e termali nonché delle sorgenti e delle acque sotterranee con caratteristiche chimiche particolari in Alto Adige”.

Die Mineralwasservorkommen im Gebiet der Provinz Bozen gehören laut Art. 13 des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7 in geltender Fassung zum unverfügbaren Vermögen der Autonomen Provinz Bozen. Laut desselben Art. 13, Absatz 8, werden sie gemäß den Bestimmungen laut II. Titel II. Kapitel des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, unter Schutz gestellt.

Ai sensi dell’articolo n. 13 della Legge Provinciale del 30 settembre 2005, n. 7 e successive modifiche, le acque minerali esistenti nel territorio della provincia di Bolzano fanno parte del patrimonio indisponibile della Provincia Autonoma di Bolzano. Secondo lo stesso art. 13, comma 8, le acque minerali sono poste sotto tutela ai sensi delle disposizioni del titolo II, capo II, della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8 e succesive modifiche.

Daher wird hiermit, im Sinne des Art. 15 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung das Mineral-wasserschutzgebiet zum Schutz der folgenden Mineralwasserquellen festgelegt:

Perciò viene istituita l’area di tutela dell’acqua minerale per le seguenti fonti d’acqua minerale, ai sensi dell’articolo n. 15 della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche e del relativo regolamento di esecuzione:

Art Tipo	**Mineralwasserquelle benannt Sorgente minerale denominata**	**Kod. TWL Cod. acq.**	**Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto**	**Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.**	**Gp. Bp. /KG p.f. / P.ed./C.C.**
Quelle Sorgente	“Kochenmoos II”	(056M0002)	Tunnelwasser Staben Acqua Galleria Stava	551,9	Gp./p.f. 426/1 STABEN/STAVA

Inhaber der Konzession zur Mineralwasser-nutzung und Betreiber des Mineralwasser-schutzgebietes:

Titolare della concessione d’acqua minerale e gestore dell’area di tutela acque minerali:

Art Tipo	**Benannt Denominato**	**Nr. Konzession /n. concessione**	**Konzessionsinhaber/concessionario**	**Mittlere Quellschüttung Portata media sorgente l/s**
Quelle Sorgente	“Kochenmoos II”	D/9982	GEMEINDE NATURNS COMUNE DI NATURNO	4,9

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Zum wirksamen Schutz der Mineralwasserbezugsquellen wird das Wasserschutzgebiet in folgende Zonen untergliedert:

Al fine di una tutela specifica delle fonti minerali l'area di tutela acque viene suddivisa nelle seguenti zone:

Zone/Zona *	Bezeichnung/Denominazione	Gemeinden/Comuni	Fläche/Superficie (ha)
Zone/Zona II	Zone II Kochenmoos II Zona II Kochenmoos II	NATURNS NATURNO	3,8822
Zone/Zona III	Zone III Kochenmoos II Zona III Kochenmoos II	KASTELBELL-TSCHARS CASTELBELLO-CIARDES NATURNS NATURNO	13,4683
		Insgesamt/Totale	17,3505

*

* gemäß Buchstabe a), Abs, 2, Art. 15

Zone I = eigentlicher Entnahmebereich
Zone II = engere Schutzzone
Zone III = äußere Schutzzone

* ai sensi della lett. a), comma 2, art. 15

Zona I = zona di captazione
Zona II = zona di rispetto ristretta
Zona III = zona di rispetto allargata

Die genaue Abgrenzung der Wasserschutzgebiete und ihrer Unterteilungen geht aus den kartographischen Beilagen hervor, bestehend aus:

La delimitazione esatta delle zone di rispetto e le loro suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

Karte - **1** - Lageplan

Karte - **2** - Orthofoto

Karte - **3** – Katastermappe

Tavola - **1** - Planimetria

Tavola - **2** - Ortofoto

Tavola - **3** - Planimetria catastale

Der Mineralwasserschutzgebietsplan wurde auf Grundlage der hydrogeologischen Studie von Dr. Geol. Konrad Messner vom Dezember 2015 unter Anpassung an die bestehenden Katastergrenzen definiert.

Il Piano di tutela dell'acqua minerale è stato definito in base allo studio geologico del Dott. geol. Konrad Messner del dicembre 2015 adeguando i limiti ai confini catastali esistenti.

Art. 2

Zone I

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

2.1
Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben a) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

2.2
Aufgrund der Lage der Wasseraustritte im geschützten, unterirdischen Bereich des Tunnels wird an der Erdoberfläche keine Zone I ausgewiesen. Für den Fassungsbereich der Quellaustritte im Tunnel zwischen km 0,930 und 1,030 gelten folgende Vorschriften:

a) Für jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf es der

Art. 2

Zone I

Delimitazione e vincoli

2.1
Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche..

2.2
In base alla posizione delle fuoriuscite dell'acqua nella zona protetta e sotterranea della galleria non si istituisce una zona I sulla superficie terrestre. Per la zona di captazione delle sorgenti nella galleria tra il km 0,930 e 1,030 valgono le seguenti prescrizioni:

a) Qualsiasi modifica sostanziale agli impianti di captazione è autorizzata

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Genehmigung des Landesamtes für nachhaltige Gewässernutzung.

b) Im Betriebsheft sind alle Wassermessungen, Probeentnahmen für Analysen, Instandhaltungsarbeiten und was sonst noch mit den Fassungsanlagen zusammenhängt einzutragen.

dall'Ufficio provinciale gestione sostenibile delle risorse idriche.

b) Nel quaderno di servizio vanno riportate tutte le misure di portata, il prelievo di campioni d'acqua per analisi, l'esecuzione dei lavori di manutenzione e quant'altro attinente alle captazioni.

Art. 3

Zone II

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

Grabarbeiten im Bereich der Zone II stellen eine potenzielle Gefahr für das Mineralwasser dar, weshalb höchste Vorsicht walten muss: Die Arbeiter sind über das bestehende Mineralwasserschutzgebiet zu informieren, Ölbindemittel sind vor Ort in ausreichenden Mengen zu lagern, Reinigungs- und Reparaturarbeiten auf der Baustelle sind untersagt, das Abstellen und Betanken von Baugeräten darf nicht in der Baugrube erfolgen. Es wird dem Gemeindebauamt nahe gelegt, bei der Genehmigung größerer Eingriffe im Wasserschutzgebiet den Betreiber der Mineralwasserleitung über die Vorhaben in Kenntnis zu setzen.

3.1

Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben b) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen II errichtet:

Art. 3

Zona II

Delimitazione e vincoli

I lavori di scavo nella zona II rappresentano un potenziale rischio per l'acqua minerale, per cui deve vigere la massima attenzione: gli operai vanno informati sull'esistenza dell'area di tutela dell'acqua minerale, devono essere disponibili in loco sufficienti quantitativi di materiale olio assorbente, in cantiere è vietato la pulizia e la manutenzione dei mezzi edili, inoltre, all'interno dello scavo è vietato la rimessa e il rifornimento degli stessi.
Si consiglia all'Ufficio Tecnico Comunale di mettere al corrente il Gestore dell'acquedotto dell'acqua minerale in caso di autorizzazione di interventi importanti nell'area di tutela.

3.1

Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 15, comma 2, lettera a) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche.

Vengono istituite le seguenti zone II:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone II / Zona II Kochenmoos II	"Kochenmoos II"	NATURNS - NATURNO	38822
		Insgesamt/Totale	38822

3.2

Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

a. Bauten und Grabarbeiten

1 Es dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Mineralwasserschutzes bewirken. Allfällige weitere Bestimmungen, die innerhalb der Zone II zum Schutz des

3.2

Ai sensi dell'art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all'uso:

a. Costruzioni e lavori di scavo

1 Non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della tutela dell'acqua minerale.
Restano ferme le eventuali ulteriori disposizioni di tutela del territorio vigenti

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Territoriums gelten, bleiben aufrecht.

2 Die Ausweisung neuer Baugebiete ist untersagt.

3 Die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen können unter Berücksichtigung der hiermit festgelegten Vorschriften von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden.

4 Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 3 m senkrecht zur Geländeoberfläche und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydrogeologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

5 Die Errichtung von überörtlichen Verkehrsanlagen und Tunnels jeder Art ist untersagt.

6 Die Errichtung von neuen örtlichen Verkehrsanlagen und die Änderung von bereits bestehenden Verkehrsanlagen im Mineralwasserschutzgebiet, wie Eisenbahnen, Straßen, Parkplätze und Ähnliches können von der hierfür zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, in dem auch die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen für die Mineralwasserbezugsquelle, wie Abdichtungen und Ähnliches, angeführt sind. Dieses Gutachten ist vor der Eintragung des Projekts in den Bauleitplan der zuständigen Behörde vorzulegen.

7 Das Straßenwasser muss außerhalb der Zone II geleitet werden.

8 Sickergruben für Straßenwasser sind verboten.

9 Wald- und Almerschließungswege können auch ohne eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten bzw. ohne Ableitung des Straßenwassers außerhalb der Zone II genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Mineralwasserbezugsquellen entsteht.

nella zona II.

2 È vietato istituire nuovi insediamenti.

3 La costruzione o ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e l'esecuzione di movimenti di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera, in rispetto delle direttive fissate nella presente.

4 La profondità massima di scavo realizzabile è 3 m perpendicolarmente al piano di campagna e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.

5 È vietata la costruzione di impianti per la viabilità interurbana e di gallerie di qualsiasi tipo.

6 La costruzione di nuovi impianti per l'attività viaria locale e la modifica di quelli esistenti, quali ferrovie, strade, parcheggi, e simili, all'interno dell'area di tutela dell'acqua minerale può essere autorizzata dall'autorità competente per l'approvazione dell'opera. Requisito necessario è la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto, dalla quale si evincano misure di sicurezza per la fonte d’acqua minerale, quali impermeabilizzazioni e simili. Tale perizia va presentata all'autorità competente prima dell'inserimento del progetto nel piano urbanistico comunale.

7 Le acque stradali devono essere smaltite all'esterno della zona II.

8 Le fosse assorbenti per acque stradali sono vietate.

9 Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati anche senza un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ovvero senza lo smaltimento delle acque stradali all'esterno della zona II se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporti inquinamenti della fonte d’acqua minerale.

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

b. Verunreinigende Stoffe

1. Verboten sind Einleitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer, die nur über oberflächliche Sickermulden abgeleitet werden können.

2. Sickergruben sind verboten.

3. Die Gebäude müssen entweder an die Kanalisierung angeschlossen werden oder das Abwasser zur Versickerung außerhalb der Zone II leiten.

4. Neue Gebäudeanschlüsse können genehmigt werden, sofern geeignete Sicherheitssysteme vorgesehen sind.

5. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung autorisiert werden.

6. Verboten sind Friedhöfe und das Liegenlassen sowie Vergraben von Tierkadavern.

7. Verboten sind neue Deponien jeglicher Art, neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen sowie Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von verunreinigenden Stoffen.

8. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen, und es sind in jedem Fall angemessene Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.

9. Verboten sind die Erweiterung sowie die Errichtung von Betrieben, Anlagen, Lagerstätten und Umfüllplätzen, wie Tankstellen, die wasserverunreinigende Treib- und Brennstoffe, radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes herstellen, verarbeiten oder Mengen über 1.000 Liter lagern.

10. Bei Gefährdung der Mineralwasserquelle schreibt das Amt für nachhaltige Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von

b. Sostanze inquinanti

1. Sono vietati gli scarichi di acque reflue, anche depurate, in acquiferi superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque pluviali che possono essere scaricate solamente mediante estese depressioni di assorbimento superficiali.

2. Sono vietate le fosse assorbenti.

3. Gli edifici sono collegati alla rete fognaria oppure infiltrano le loro acque reflue all'esterno della zona II.

4. Possono essere autorizzati nuovi allacciamenti di edifici, se provvisti di adeguati sistemi di sicurezza.

5. Possono essere autorizzati nuovi collettori principali, previo parere positivo dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

6. Sono vietati cimiteri e l'abbandono e l'interramento di cadaveri animali

7. Sono vietati nuove discariche di qualsiasi tipo, nuovi depuratori centrali di acque reflue nonché impianti di trattamento e trasformazione di sostanze inquinanti.

8. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono in ogni caso adottate misure di sicurezza adeguate.

9. Sono vietati l'ampliamento e la costruzione di nuove aziende, impianti, aree di stoccaggio e di distribuzione, quali distributori di carburante, che producono o trasformano carburanti inquinanti, sostanze radioattive o sostanze pericolose per l'acqua secondo gli allegati G e H della legge o depositano quantitativi di questi carburanti e sostanze maggiori di 1.000 litri.

10. In caso di rischio per la sorgente minerale l'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche prescrive all'autorità competente i limiti o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

verunreinigenden Stoffen vor.

11. Im Falle von Bodenverunreinigungen im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 (Bestimmungen über Bodensanierungen und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen) müssen mindestens die Grenzwerte gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) eingehalten werden, unabhängig von der im Bauleitplan angeführten Nutzung.

Der Einsatz von Recyclingbaustoffen ist im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1030 vom 27. September 2016 verboten.

c. Sport - und Freizeiteinrichtungen

1. Die Errichtung von neuen und die Erweiterung von bestehenden Sportanlagen wie Skipisten, Rodelbahnen, Golfplätzen und Ähnliches können mit positivem Gutachten des Landesamtes für nachhaltige Gewässernutzung genehmigt werden.

d. Landwirtschaft

1. Verboten sind neue Stallungen, Pferche und Tierzuchtbetriebe, die damit verbundene, auch vorübergehende, Lagerung und Zwischenlagerung von Mist, Jauche und Gülle sowie Silagen.

2. Die ortsübliche, extensive Beweidung ist erlaubt.

3. Wenn sich Wasserverunreinigungen ergeben, die eindeutig auf die Beweidung zurückzuführen sind, kann das Landesamt für Gewässernutzung weitere Weideverbotsbereiche ausweisen.

4. Viehtränken müssen so errichtet werden, dass keine Durchnässung des Bodens erfolgen kann, und zwar durch wasserdichte Tränkstellen, Entsorgung des Überwassers außerhalb des Tränkebereiches, Wahl des Standorts außerhalb von Geländemulden und etwaige Anbringung von Selbsttränken.

11. In caso di contaminazioni del suolo ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005 (Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati) devono essere raggiunti almeno i limiti di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale), indipendentemente dalla destinazione individuata nel piano urbanistico.

L'impiego di materiali edili riciclati è vietato ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1030 del 27 settembre 2016.

c. Impianti sportivi e per il tempo libero

1. La costruzione di nuovi impianti sportivi e l'ampliamento di quelli esistenti, quali piste da sci, piste da slittino, campi da golf, e simili, possono essere autorizzati con parere positivo dell'Ufficio provinciale gestione sostenibile delle risorse idriche.

d. Agricoltura

1. Sono vietate nuove stalle, recinti chiusi ed allevamenti di animali, il relativo stoccaggio, anche temporaneo, di letame, di liquami e di colaticcio di origine zootecnica e i silaggi.

2. Il pascolo abitualmente praticato in modo estensivo è ammesso.

3. Se si verificano contaminazioni dell'acqua riconducibili in modo univoco al pascolo, l'Ufficio provinciale gestione risorse idriche può sottoporre ulteriori aree al divieto di pascolo.

4. Gli abbeveratoi sono costruiti in modo tale da impedire la saturazione d'acqua nel terreno; ciò avviene mediante l'impiego di abbeveratoi impermeabilizzati, lo smaltimento dell'acqua di evaso all'esterno dell'area di abbeveraggio, la non ubicazione in aree morfologicamente depresse e l'eventuale installazione di abbeveratoi automatici.

5. In der gesamten Zone II ist das Ausbringen von Jauche, Gülle, frischem Mist, Klärschlamm und Asche verboten.

6. Rottemist, Biogasgülle aus thermophil betriebenen Biogasanlagen und Kompost dürfen ausgebracht werden, sofern diese sofort ausgebreitet werden.

7. Düngemittel dürfen nur in notwendigen Mengen verwendet werden. Diese sind auf der Grundlage von Bodenanalysen festzustellen, die alle vier Jahre vom Betreiber der Mineralwasserleitung durchzuführen sind.

8. Wenn sich im Mineralwasser Verunreinigungen ergeben, die eindeutig auf Düngungen zurückzuführen sind, kann das Landesamt für nachhaltige Gewässernutzung weitere Verbote erlassen.

9. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel verwendet werden, die in der von der Landesregierung genehmigten Positivliste enthalten sind.

10. Wildfütterungsstellen sind verboten.

11. Die Bodennutzungsformen Weide, Wald sowie Weide und Wiese mit lockerer Waldbestockung müssen erhalten bleiben.

12. Damit der Schutz der Mineralwasserquelle erhalten bleibt, dürfen durchgehende Grasnarben nicht aufgebrochen werden, außer für den Zeitraum, der für die Durchführung der erforderlichen Arbeiten unerlässlich, oder für eine Neuansaat bei Verunkrautung notwendig ist.

13. Wiesen und Weiden dürfen nicht in Ackerland umgewandelt werden.

e. Verschiedene Bestimmungen

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben, die Schotterverarbeitung sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.

2. Neue Grundwasserableitungen sind, mit Ausnahme von Ableitungen für die

5. È vietato lo spargimento di liquami, colaticcio e letame maturo di origine zootecnica, di fanghi da depuratori e di ceneri nell'intera zona II.

6. Possono essere sparsi esclusivamente letame maturo, colaticcio da impianti biogas con esercizio termofilo e compost, purché immediatamente sparsi.

7. I concimi possono essere utilizzati solo nelle quantità strettamente necessarie, che devono essere determinate in base alle analisi del terreno, da eseguirsi ogni quattro anni a cura del concessionario dell'acquedotto.

8. Se si verificano contaminazioni dell'acqua minerale attribuibili in modo univoco alle attività di concimazione, l'Ufficio provinciale gestione sostenibile delle risorse idriche può prescrivere ulteriori divieti.

9. Sono utilizzabili unicamente i fitofarmaci indicati nella lista positiva autorizzata dalla Giunta provinciale.

10. Sono vietate le mangiatoie per la selvaggina.

11. Vanno mantenuti gli utilizzi del suolo a pascolo, bosco nonché pascolo e prato con copertura rada di specie forestali.

12. Affinché la fonte d'acqua minerale rimanga protetta, gli strati erbosi continui non possono essere rimossi, se non per il tempo indispensabile per eseguire i lavori necessari o per il tempo necessario per una nuova seminagione nel caso di infestazione di erbacce.

13. Prati e pascoli non possono essere trasformati in terreno arativo.

e. Direttive varie

1. Sono vietati le attività minerarie, l'apertura di miniere, la lavorazione di ghiaia e il deposito di residui di miniera.

2. Sono vietate nuove derivazioni d'acqua di falda, tranne quelle destinate

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

öffentliche Trinkwasserversorgung, untersagt.

3. Ableitungen aus Oberflächengewässern können nach Vorlage eines eigenen hydrogeologischen Gutachtens genehmigt werden, sofern sie nicht die Mineralwasserquelle beeinträchtigen.

4. Die thermische Nutzung von Grund- und Oberflächenwasser ist verboten.

5. Anlagen für die Nutzung von Erdwärme dürfen nur die maximale Grabungstiefe laut Art. 3 erreichen und keine verunreinigenden Stoffe verwenden.

6. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und mineralwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

7. Verboten sind das Campieren und das Anlegen von Campingplätzen.

8. Sprengungen sind verboten.

Art. 4

Zone III

Abgrenzung und Schutzbestimmungen

4.1
Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 15, Abs. 2, Buchstaben c) des Landesgesetz vom 18.06.2002, Nr. 8, in geltender Fassung, definiert sind.

Es werden folgende Zonen III errichtet:

Bezeichnung Zone denominazione zona	Geschützte Wasserbezugsquelle fonte idrica tutelata	Gemeinden comuni	Fläche (m²) Superficie (m²)
Zone III / Zona III „Kochenmoos II“	“Kochenmoos II”	KASTELBELL-TSCHARS - CASTELBELLO-CIARDES NATURNS - NATURNO	134683
		Insgesamt/Totale	134683

4.2
Gemäß Abs. 3) Art. 15 sind folgende spezifische Verbote, Auflagen und Nutzungsbeschränkungen festgelegt:

all'approvvigionamento potabile pubblico.

3. Le derivazioni d'acque superficiali possono essere autorizzate previa presentazione di specifica perizia geologica, se non compromettono la fonte d’acqua minerale.

4. È vietato lo sfruttamento termico d'acque di falda e superficiali.

5. Gli impianti per lo sfruttamento geotermico sono ammessi solo sino alla profondità di scavo massima ai sensi dell'art. 3 senza l'utilizzo di sostanze inquinanti.

6. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono adottati sistemi di sicurezza adeguati e utilizzate sostanze compatibili con l'acqua minerale, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo di olio sotto la macchina perforatrice.

7. Sono vietati il campeggio e la costruzione di campeggi.

8. È vietato fare esplodere mine.

Art. 4

Zona III

Delimitazione e vincoli

4.1
Trattasi di zone definite ai sensi dell’ art. 15, comma 2, lettera c) della Legge Provinciale 18.06.2002, n. 8 e successive modifiche

Vengono istituite le seguenti zone III:

4.2
Ai sensi dell’art. 15 paragrafo 3 sono fissati gli specifici divieti, vincoli e limitazioni all’uso:

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

a. Bauten und Grabarbeiten

1. Die zuständige Behörde kann die Errichtung oder Umstrukturierung jeglicher Art von Bauten und die Durchführung von Erdbewegungen auf der Grundlage der hiermit festgelegten Vorschriften genehmigen.

2. Die maximal zulässige Grabungstiefe beträgt 8 m und darf keinesfalls das Grundwasser erreichen. Größere Grabungstiefen sind nur mit positivem hydrologischen Gutachten zugelassen. Dieses wird vom Bauherrn in Auftrag gegeben.

3. Die Errichtung von neuen Verkehrsanlagen sowie die Änderung von bestehenden örtlichen Verkehrsanlagen kann von der zuständigen Behörde genehmigt werden. Voraussetzung für die Genehmigung ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten, das vor der Eintragung in den Bauleitplan vorzulegen ist, die Vereinbarkeit des Projekts nachweist und auch eventuelle Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Mineralwasserquelle anführt.

4. Die Eintragung von übergemeindlichen Verkehrswegen und neuen Bauzonen in den Bauleitplan kann nur nach Vorlage eines eigenen projektbezogenen hydrogeologischen Gutachtens und nach positivem Gutachten des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung genehmigt werden.

5. Wald- und Almerschließungswege können nur genehmigt werden, wenn der Nachweis erbracht wird, dass durch den Bau und den Betrieb keine Verunreinigung der Mineralwasserquelle entsteht.

b. Verunreinigende Stoffe

1. Neue Hauptsammler können nach positivem Gutachten des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung genehmigt werden.

2. Verboten sind neue Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.

3. Verboten sind Deponien jeglicher Art sowie

a. Costruzioni e lavori di scavo

1. La costruzione o la ristrutturazione di qualsiasi tipo di costruzione e il movimento di terra possono essere autorizzati dall'autorità competente, in base alle presenti direttive.

2. La profondità massima di scavo realizzabile è 8 m e non deve in alcun caso raggiungere l'acqua di falda. Maggiori profondità di scavo sono ammesse soltanto con perizia idrogeologica positiva. Questa deve essere commissionata dal committente della costruzione.

3. La costruzione di nuovi impianti di viabilità e la modifica di quelli locali esistenti possono essere autorizzate dall'autorità competente. Premessa per l'autorizzazione è la presentazione di una specifica perizia idrogeologica attinente al progetto, presentata prima dell'inserimento nel piano urbanistico, che dimostri la compatibilità del progetto e nella quale sono previste anche eventuali misure di sicurezza a tutela della fonte d’acqua minerale.

4. L'inserimento nel piano urbanistico di strutture viarie sovracomunali e di nuove aree di costruzione è autorizzato solamente dopo la presentazione di un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed il rilascio del parere positivo dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

5. Allacciamenti di bosco e malghe possono essere autorizzati solo se viene comprovato che la loro costruzione e l'esercizio non comporta inquinamenti della fonte d’acqua minerale.

b. Sostanze inquinanti

1. Nuovi collettori principali possono essere autorizzati previo parere positivo dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

2. Sono vietati nuovi cimiteri e l'interramento di cadaveri animali.

3. Sono vietati discariche di qualsiasi tipo e

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

neue zentrale Abwasserreinigungsanlagen und Anlagen zur Behandlung oder Verarbeitung von wasserverunreinigenden Stoffen.

4. Die Zwischenlagerung von Müll muss in für die gelagerten Stoffe dichten Behältern oder auf dichten Lagerflächen erfolgen und es sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen.

5. Verboten sind neue Handelslager und Umfüllplätze für Wasser verunreinigende Treib- und Brennstoffe, wie etwa Tankstellen, und für radioaktive oder wassergefährdende Stoffe laut den Anlagen G und H des Gesetzes, einschließlich der Betriebe und Anlagen, die diese Stoffe herstellen oder verarbeiten.

6. Bei Gefährdung der Mineralwasserquelle schreibt das Amt für nachhaltige Gewässernutzung der zuständigen Behörde die Einschränkung oder das Verbot des Transportes von verunreinigenden Stoffen vor.

7. Verboten ist die Wiederverwertung verunreinigter Böden mit Schadstoffkonzentrationen, die über den Grenzwerten gemäß Anhang 1, Tabelle 1, Spalte A (Flächen mit Zweckbestimmung öffentliches Grün, private Grünflächen, Wohnbauzone) im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 1072 vom 4. April 2005 liegen, wenn sie aus Altlastensanierungen stammen, die sich außerhalb des Schutzgebietes befinden.

c. Sport - und Freizeiteinrichtungen

1. Alle Skipisten, Rodelbahnen und Langlaufloipen müssen eine stabile und lückenlose Begrünung haben und der Abfluss des Oberflächenwassers muss geregelt werden, um Erosionen zu vermeiden.

d. Landwirtschaft

1. Dünger dürfen nur im notwendigen Ausmaß verwendet werden. Die jeweilige Menge wird auf der Grundlage von Bodenanalysen festgestellt, die vom Betreiber der Mineralwasserleitung durchzuführen sind.

nuovi depuratori centrali per acque reflue o impianti di trattamento o di lavorazione di sostanze che inquinano l'acqua.

4. Lo stoccaggio temporaneo di rifiuti avviene in recipienti a tenuta stagna, per le sostanze contenute, ovvero su superfici impermeabili e sono adottate adeguate misure di sicurezza.

5. Sono vietati nuovi centri di stoccaggio commerciali e di distribuzione per carburanti e combustibili inquinanti, quali i distributori, per sostanze radioattive o pericolose per l'acqua, come previsto negli allegati G e H della legge, comprese aziende o impianti che producono e trasformano queste sostanze.

6. In caso di pericolo per la fonte d'acqua minerale, l'Ufficio provinciale gestione sostenibile delle risorse idriche prescrive all'autorità competente le limitazioni o il divieto di trasporto di sostanze inquinanti.

7. È vietato il riutilizzo di terreni contaminati da sostanze inquinanti con concentrazioni superiori di cui all'allegato 1, tabella 1, colonna A (siti ad uso verde e residenziale) ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 1072 del 4 aprile 2005, se provenienti da bonifiche localizzate all'esterno dell'area di tutela.

c. Impianti sportivi e per il tempo libero

1. Tutte le piste da sci, da slittino o da fondo vanno coperte integralmente con un manto erboso stabile ed il deflusso delle acque superficiali è organizzato in modo da evitare fenomeni di erosione.

d. Agricoltura

1. I fertilizzanti vanno usati solo nella misura necessaria ed i quantitativi utilizzati sono definiti in base ad analisi del terreno eseguite dal gestore dell'acquedotto.

2. Es dürfen nur jene Pflanzenschutzmittel angewandt werden, die in der mit Beschluss der Landesregierung autorisierten Positivliste enthalten sind.

3. Abgesehen von Ausnahmefällen dürfen keine Änderungen am Bauleitplan vorgenommen werden, die eine Verminderung des Mineralwasserschutzes bewirken. Es muss überprüft werden, ob die Änderung auch außerhalb des Schutzgebietes möglich ist.

4. Für Bauleitplan-Änderungen im Ausmaß von mehr als 10.000 Quadratmetern ist ein eigenes projektbezogenes hydrogeologisches Gutachten vorzulegen, und es ist das positive Gutachten des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung notwendig.

e. Verschiedene Bestimmungen

1. Verboten sind Bergbautätigkeiten, die Eröffnung von Gruben sowie die Ablagerung von bergbaulichen Rückständen.

2. Ableitungen aus dem Grundwasser oder Oberflächengewässern können genehmigt werden, sofern sie nicht die Mineralwasserquelle beeinträchtigen.

3. Die Entnahme von Grundwasser zur thermischen Nutzung ist verboten. Die Wärmegewinnung durch Erdwärmesonden ohne Wasserentnahme ist erlaubt.

4. Bei Aufschlussbohrungen zur Erkundung des Untergrundes müssen geeignete Sicherheitsvorkehrungen getroffen und mineralwassergeeignete Stoffe verwendet werden, wie biologisch abbaubare Schmiermittel, geeignete Schweremittel sowie Ölauffangwannen unter dem Bohrgerät.

2. Sono utilizzati unicamente fitofarmaci indicati nella lista positiva, autorizzata con delibera della Giunta provinciale.

3. Salvo casi eccezionali non si possono eseguire variazioni al piano urbanistico che comportino una diminuzione della protezione dell'acqua minerale; deve essere esaminato se la variazione risulti possibile anche al di fuori dell'area di tutela.

4. Per variazioni al piano urbanistico riguardanti una superficie superiore a 10.000 metri quadrati va presentato un'apposita perizia idrogeologica relativa al progetto ed è necessario il parere positivo dell'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche.

e. Direttive varie

1. Sono vietate attività estrattive, l'apertura di miniere ed il deposito di residui minerari.

2. Possono essere autorizzate derivazioni di acque di falda o di acque superficiali, se non recano danno alla fonte d’acqua minerale.

3. Il prelievo di acqua sotterranea a fini di utilizzazione termica è vietato. La produzione di calore attraverso sonde geotermiche senza prelievo d'acqua è ammessa.

4. In caso di perforazioni di carattere geoambientale sono implementati adeguati sistemi di sicurezza e sono utilizzate sostanze compatibili con l'acqua minerale, quali lubrificanti biodegradabili, additivi addensanti adeguati nonché vasche d'accumulo per sotto la macchina perforatrice.

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Art. 5

Kosten in Zusammenhang mit den Schutzvorschriften

Der Art.5 der D.L.H. vom 24.07.2006, Nr. 35 bestimmt zu wessen Lasten die Kosten der Schutzvorschriften gehen.
Er ist hier zum besseren Verständnis vollinhaltlich wiedergegeben.

1. Dem Betreiber der Mineralwasserleitung obliegen die Kosten sämtlicher Arbeiten und Maßnahmen, die in Zusammenhang mit der Anwendung der Schutzvorschriften stehen.

2. Notwendige projektbezogene hydro-geologische Gutachten gehen zu Lasten des Antrag stellenden Bauherrn.

Art. 6

In-Kraft - Treten

Die Maßnahmen laut Artikel 2.2 des gegenständlichen Schutzplanes müssen innerhalb von drei Monaten ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Mineralwasserschutz-gebietsplans durchgeführt werden.
Alle übrigen Schutzmaßnahmen müssen innerhalb eines Jahres ab In-Kraft-Treten des diesbezüglichen Mineralwasserschutz-gebietsplans durchgeführt werden.

Art. 7

Überwachung und Befugnis.

Die Überwachung erfolgt gemäß Art. 56 des Landesgesetzes 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung durch das Amt für nachhaltige Gewässernutzung, die Überwachungsorgane der Gemeinden, des Südtiroler Sanitätsbetriebes und, soweit zuständig, des Forstwirtschaftsinspektorates.

Das beauftragte Personal kann jederzeit das in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstellen einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Art. 5

Costi delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela

L'art. 5 del D.P.P. del 24.07.2006, n. 35 stabilisce su chi gravano i costi derivanti dall'applicazione dei vincoli.
Tali disposizioni vengono di seguito integralmente riportate per una maggiore comprensione del provvedimento.

1. Al gestore dell'acquedotto minerale spettano le spese dei lavori e delle misure derivanti dall'applicazione dei vincoli di tutela.

2. Necessarie perizie idrogeologiche relative a progetti sono a carico del committente della costruzione.

Art. 6

Entrata in vigore

Le misure di cui all'art. 2.2 del presente Piano di tutela dell'acqua minerale devono essere adottate entro tre mesi dall'entrata in vigore del piano stesso.
Tutte le altre misure devono invece essere adottate entro un anno dall'entrata in vigore del piano di tutela dell'acqua minerale.

Art. 7

Sorveglianze e permessi.

La vigilanza verrà svolta ai sensi dell'art. 56 della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche, dall'ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, dagli organi di vigilanza dei Comuni interessati e dall'Aziende sanitaria dell'Alto Adige, nonché dagli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all'erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

Die Verantwortlichen der Mineralwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für nachhaltige Gewässernutzung und den territorial zuständigen Dienst für Hygiene und öffentliche Gesundheit verständigen.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio gestione sostenibile delle risorse idriche e al Servizio di Igiene e Sanità pubblica territorialmente competente.

Art. 8

Hinweisschilder.

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf die Bestimmungen des Wasserschutzgebietes hinzuweisen.

Art. 8

Segnaletica.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli con i quali si provvederà a segnalare le prescrizioni dell'area di tutela.

Art. 9

Verwaltungsstrafen.

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Schutzplanes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Abs. 3 des Art. 57bis des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 in geltender Fassung.

Art. 9

Sanzioni amministrative.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali là dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente piano di tutela, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al paragrafo 3) dell'art. 57bis della Legge Provinciale 18/06/2002, n. 8 e successive modifiche.

Bearbeitet von / redatto da:
Astrid Sapelza

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

WSG 842

Mineralwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua minerale

Kochenmoos II

in der Gemeinde Naturns
nel comune di Naturno

Legende - legenda

N

Quelle - sorgente

Kochenmoos II

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona II

Zone - zona III

Lageplan
Planimetria

1

0 250 500 1.000 Meters

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

WSG 842

Mineralwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua minerale

Kochenmoos II

in der Gemeinde Naturns
nel comune di Naturno

Legende - legenda

N

Quelle - sorgente

- Kochenmoos II

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

- Zone - zona II
- Zone - zona III

Orthofoto
Ortofoto

2

0 250 500 1.000
Meters

Dekret Nr./N. Decreto: 13886/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

WSG 842

Mineralwasserschutzgebiet
Area di tutela acqua minerale

Kochenmoos II

in der Gemeinde Naturns
nel comune di Naturno

Legende - legenda

Quelle - sorgente

Kochenmoos II

Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile

Zone - zona II

Zone - zona III

Katestermappe: Zonen I
mappa catastale: zone I

3

N

0 50 100 200 300 400 500 Meters

0 10 20 40 60 80 100 Meters

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Dekret Nr./N. Decreto: 13866/2019. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Thomas Senoner, 278F61 - Thomas Senoner, 278F61 - Flavio Ruffini, 0082AF10 - Roberto Ghizzi, 0083769E - Giuliano Vettorato, 00AF8B34

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung	Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile	
Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SENONER THOMAS	13/08/2019
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	14/08/2019
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	GHIZZI ROBERTO	21/08/2019
Der Landesrat L'Assessore	VETTORATO GIULIANO	26/08/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 31 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:	Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 31 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Thomas Senoner *codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E* *certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2* *numeri di serie: 278F61* *data scadenza certificato: 27/09/2019*	*nome e cognome: Thomas Senoner* *codice fiscale: IT:SNNTMS68M12F132E* *certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2* *numeri di serie: 278F61* *data scadenza certificato: 27/09/2019*
nome e cognome: Flavio Ruffini *codice fiscale: TINIT-RFFFLV64C13F132X* *certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2* *numeri di serie: 0082AF10* *data scadenza certificato: 21/06/2021*	*nome e cognome: Roberto Ghizzi* *codice fiscale: TINIT-GHZRRT55E30A952V* *certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2* *numeri di serie: 0083769E* *data scadenza certificato: 26/06/2021*
nome e cognome: Giuliano Vettorato *codice fiscale: TINIT-VTTGLN73M18A952Z* *certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2* *numeri di serie: 00AF8B34* *data scadenza certificato: 05/02/2022*	
Am 05/09/2019 erstellte Ausfertigung	Copia prodotta in data 05/09/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.	L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.
Ausstellungsdatum	Data di emanazione
26/08/2019	
Diese Ausfertigung entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum/Unterschrift	Data/firma